

## Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1995-1996 (\*)

23 JANUARI 1996

### WETSONTWERP betreffende de teruggave van cultuurgoederen die op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van bepaalde buitenlandse Staten zijn gebracht

### VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE (1) UITGEBRACHT DOOR DE HEER DANY VANDENBOSSCHE

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken  
tijdens de vergadering van 10 januari 1996.

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Verwilghen.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Vandeurzen, Van Parys, Verherstraeten, Willems.  
V.L.D. HH. Dewael, Van Belle, Verwilghen.  
P.S. HH. Borin, Giet, Moureaux.  
S.P. HH. Landuyt, Vandenberghe.  
P.R.L. HH. Barzin, Duquesne.  
F.D.F. P.C. Mevr. de T'Serclaes.  
Agalev/H. Decroly.  
Ecolo  
Vl. H. Laeremans.  
Blok

B. — Plaatsvervangers :

H. Breyne, Mevr. Pieters (T.), Mevr. Verhoeven, N., N.  
HH. Chevalier, De Croo, van den Abeelen, Versnick.  
HH. Biefnot, Eerdekkens, Minne, Moock.  
HH. Delathouwer, Roose, Van der Maele.  
Mevr. Herzet, HH. Maingain, Simonet.  
HH. Beaufays, Jean-Jacques Viseur.  
H. Lozie, Mevr. Schüttringer.  
HH. Annemans, De Man.

Zie :

- 289 - 95 / 96 :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Amendement.

(\*) Tweede zitting van de 49<sup>e</sup> zittingsperiode.

## Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1995-1996 (\*)

23 JANVIER 1996

### PROJET DE LOI relatif à la restitution de biens culturels ayant quitté illicitemment le territoire de certains Etats étrangers

### RAPPORT FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE (1) PAR M. DANY VANDENBOSSCHE

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi au cours de sa réunion du 10 janvier 1996.

(1) Composition de la commission :

Président : M. Verwilghen.

A. — Titulaires :

C.V.P. MM. Vandeurzen, Van Parys, Verherstraeten, Willems.  
V.L.D. MM. Dewael, Van Belle, Verwilghen.  
P.S. MM. Borin, Giet, Moureaux.  
S.P. MM. Landuyt, Vandenberghe.  
P.R.L. MM. Barzin, Duquesne.  
F.D.F. P.C. Mme de T'Serclaes.  
Agalev/M. Decroly.  
Ecolo  
Vl. M. Laeremans.  
Blok

B. — Suppléants :

M. Breyne, Mmes Pieters (T.), Verhoeven, N., N.  
MM. Chevalier, De Croo, van den Abeelen, Versnick.  
MM. Biefnot, Eerdekkens, Minne, Moock.  
MM. Delathouwer, Roose, Van der Maele.  
Mme Herzet, MM. Maingain, Simonet.  
MM. Beaufays, Jean-Jacques Viseur.  
M. Lozie, Mme Schüttringer.  
MM. Annemans, De Man.

Voir :

- 289 - 95 / 96 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendement.

(\*) Deuxième session de la 49<sup>e</sup> législature.

## I. — INLEIDING DOOR DE MINISTER VAN JUSTITIE

Het vrij verkeer van goederen is een van de belangrijke verwesenlijkingen van de Europese Unie. Een uitzondering op dit uitgangspunt is nochtans terug te vinden in artikel 36 van het EG-Verdrag, dat bepaalt dat de lidstaten de invoer, uitvoer of doorvoer van het nationaal artistiek, historisch en archeologisch bezit mogen beperken of verbieden, dit ter bescherming van hun nationale culturele erfgoed. De controle aan de landsgrenzen was een belangrijk aspect in de bescherming van deze cultuurgoederen. Door het wegvalLEN van de binnengrenzen bij het tot stand komen van de interne markt binnen de Europese Unie viel deze controle op de naleving van de verschillende wettelijke regelingen ter bescherming van het nationale cultuurbezit van de afzonderlijke lidstaten aan de landsgrenzen weg. Om terzake nog een voldoende bescherming te kunnen blijven bieden werd een regelgeving op communautair niveau noodzakelijk geacht. Deze regelgeving is neergelegd in een richtlijn en een verordening van de Europese Gemeenschap, die als één geheel beschouwd moeten worden. De bedoeling van de verordening n° 3912/92 van de Raad dd. 9 december 1992 betreffende de uitvoer van cultuurgoederen is de uitvoer van bepaalde cultuurgoederen buiten het douanegebied van de Europese Gemeenschap te controleren door middel van een systeem van exportvergunningen. Voor de uitvoer van de cultuurgoederen buiten de Gemeenschap is een exportvergunning vereist. Deze verordening heeft rechtstreekse werking in de EU.

De richtlijn betreffende de teruggevare van cultuurgoederen, die op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van een lidstaat zijn gebracht, stelt regels op inzake de teruggevare van cultuurgoederen, die gezien de nationale wetgeving van de verzoekende staat op onrechtmatige wijze het land verlaten hebben. Om een cultuurgoed onder de werkingssfeer van de richtlijn te laten vallen is in de eerste plaats een nationale bescherming nodig en is vereist dat het goed in een categorie valt, die vermeld is in de bijlage bij de richtlijn, dan wel dat het goed integrerend deel uitmaakt van ofwel een openbare collectie, die vermeld staat in de inventaris van een museum, een archief of een vaste collectie van een bibliotheek, of dat het gaat om een goed dat is opgenomen in inventarissen van kerkelijke instellingen. In dit ontwerp van wet wordt de definitie van cultuurgoed overgenomen in artikel 2 van het ontwerp.

De richtlijn roept op de eerste plaats een samenwerkingsprocedure tussen de lidstaten in het leven. De bedoeling van deze samenwerking is dat onrechtmatig uitgevoerde cultuurgoederen opgespoord en teruggebracht worden naar de lidstaat waaruit deze onrechtmatig verdwenen zijn. Hiertoe dient iedere lidstaat één of meer centrale autoriteiten aan te wijzen, die de bevoegdheden die in de richtlijn neer-

## I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA JUSTICE

La libre circulation des biens est une des grandes réalisations de l'Union européenne. Une exception à ce principe est cependant contenue à l'article 36 du Traité CE qui accorde aux Etats membres la possibilité de limiter ou d'interdire l'exportation, l'importation ou le transit d'un trésor national ayant une valeur artistique, historique ou archéologique, en vue de protéger leur patrimoine culturel national. Le contrôle aux frontières constituait un aspect important de la protection de ces biens culturels. La suppression des frontières intérieures liée à la création du marché intérieur au sein de l'Union européenne a eu pour effet de supprimer ce contrôle frontalier du respect des diverses dispositions légales visant à protéger le patrimoine culturel national des différents Etats membres. Afin de pouvoir continuer à offrir une protection suffisante en la matière, il fut jugé indispensable d'adopter une réglementation au niveau communautaire. Celle-ci est contenue dans une directive et un règlement de la Communauté européenne qui doivent être considérés comme formant un tout. L'objectif du règlement n° 3912/92 du Conseil du 9 décembre 1992 concernant l'exportation des biens culturels est de contrôler l'exportation de certains biens culturels hors de l'espace douanier de la Communauté européenne par le biais d'un système de licences d'exportation. C'est ainsi qu'une licence d'exportation est requise pour toute exportation d'un bien culturel en dehors de la Communauté. Ce règlement est directement applicable dans l'ensemble de l'Union européenne.

La directive relative à la restitution de biens culturels ayant quitté illicitemente le territoire d'un Etat membre précise les règles en matière de restitution de biens culturels, qui eu égard à la législation nationale de l'Etat requérant, ont quitté le pays de manière illicite. Pour qu'un bien culturel tombe sous l'application de la directive, il faut en premier lieu qu'il fasse l'objet d'une protection nationale; il doit en outre appartenir à une des catégories mentionnées dans l'annexe de la directive, ou faire partie intégrante d'une collection publique reprise à l'inventaire d'un musée, d'archives ou d'une collection fixe d'une bibliothèque, ou encore être repris à l'inventaire d'institutions religieuses. La définition de bien culturel figure à l'article 2 du présent projet de loi.

La directive instaure en premier lieu une procédure de collaboration qui a pour but de rechercher et de rendre les biens culturels exportés de manière illicite à l'Etat membre originaire. A cette fin, chaque Etat membre doit désigner une ou plusieurs autorités centrales pour exercer les compétences accordées par la directive. Ces autorités centrales sont appelées à collaborer entre elles, mais également avec les auto-

gelegd zijn uitoefenen, waarbij deze centrale autoriteiten zowel onderling als met de autoriteiten die in de lidstaten bevoegd zijn de zaken op te sporen en veilig te stellen, dienen samen te werken.

In het wetsontwerp werd het Ministerie van Justitie aangesteld als centrale autoriteit om de door de richtlijn omschreven bevoegdheden van coördinatie en samenwerking uit te oefenen. Als taak voor de centrale autoriteit werd in de richtlijn en uiteraard ook in artikel 4 van het ontwerp van wet onder meer het volgende weerhouden. De centrale autoriteit heeft tot taak op vraag van de verzoekende staat een nader bepaald cultuурgoed dat op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van deze staat is gebracht op te sporen en de identiteit van de bezitter of de houder ervan vast te stellen. Dit verzoek moet vergezeld gaan van alle nodige informatie om deze opsporingen en vaststellingen te vergemakkelijken, met name de plaats waar het goed zich feitelijk of vermoedelijk bevindt. Bij ontdekking op hun grondgebied van cultuурgoederen, waarvoor er redelijke gronden zijn dat die cultuурgoederen op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van een staat zijn gebracht, is de centrale autoriteit ertoe gehouden de betrokken staten hiervan in kennis te stellen.

De omzetting van de richtlijn dwingt de lidstaten ertoe bij een rechtsbank een procedure in te stellen of te organiseren op grond waarvan de andere lidstaten onder bepaalde voorwaarden de teruggave kunnen verkrijgen van cultuурgoederen, die op onrechtmatige wijze buiten hun grondgebied zijn gebracht. De artikelen 10 tot 13 van het ontwerp van wet voorzien dan ook in de mogelijkheid dat een onrechtmatig uitgevoerd cultuурgoed via het instellen van een gerechtelijke procedure wordt teruggevorderd. Deze procedure kan slechts ingesteld worden door de lidstaat waarvan het cultuурgoed op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied is gebracht. De bevoegde rechtsbank gelast de teruggave van het cultuурgoed indien de verzoeker bewijst dat het wel degelijk gaat om een cultuурgoed in de zin van de wet, dat op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van de verzoekende staat is gebracht. De vordering tot teruggave mag echter niet verjaard zijn en op het moment van het instellen van de vordering moet de uitvoer van het goed dat buiten het grondgebied van de verzoekende lidstaat is gebracht, nog altijd illegaal zijn. De beoordelingsvrijheid van de bevoegde rechtsbank van de aangezochte staat is zeer beperkt aangezien zij in de beslissing met betrekking tot de teruggave zelfs geen uitspraak moet doen betreffende de eigendom van het cultuурgoed (zie artikel 12 van de richtlijn en het artikel 13 van het ontwerp van wet).

Als bevoegde rechtsbank werd door artikel 10 van het ontwerp de rechtsbank van eerste aanleg van Brussel aangeduid. Het belang van de bezitter ter goede trouw wordt echter gevrijwaard door artikel 15 van het ontwerp van wet, waarin wordt gesteld dat indien de teruggave van het cultuурgoed

rités des Etats membres chargées de rechercher les biens et de les mettre en sécurité.

Le projet de loi désigne le ministère de la Justice comme l'autorité centrale habilitée à exercer les fonctions de coordination et de coopération prévues par la directive. La directive ainsi que, naturellement, l'article 4 du projet de loi à l'examen chargent notamment l'autorité centrale de rechercher, à la demande de l'Etat requérant, un bien culturel déterminé ayant quitté illicitemente son territoire et l'identité du possesseur ou du détenteur de ce bien. Cette demande doit comprendre toutes les informations nécessaires pour faciliter cette recherche, notamment celles qui ont pour objet la localisation effective ou présumée du bien. L'autorité centrale est tenue de notifier aux Etats concernés la découverte de biens culturels sur leur territoire et de leur faire savoir s'il y a des motifs raisonnables de présumer que lesdits biens ont quitté illicitemente le territoire d'un autre Etat.

La transposition de la directive oblige les Etats membres à créer ou à organiser une procédure devant un tribunal afin de permettre aux autres Etats membres d'obtenir, sous certaines conditions, la restitution des biens culturels ayant quitté leur territoire de manière illicite. Les articles 10 à 13 du projet de loi permettent dès lors de demander la restitution d'un bien culturel exporté illicitemente en engageant une procédure judiciaire. Cette procédure ne peut être engagée que par l'Etat membre dont le bien culturel a quitté illicitemente le territoire. Le tribunal compétent ordonnera la restitution du bien culturel si le demandeur prouve qu'il s'agit effectivement d'un bien culturel au sens de la loi en projet, qui a quitté illicitemente le territoire de l'Etat requérant. L'action en restitution ne peut toutefois être prescrite et l'exportation du bien qui a quitté le territoire de l'Etat requérant doit toujours être illégale au moment où l'action est introduite. Le pouvoir d'appréciation du tribunal compétent de l'Etat requis est très limité, étant donné qu'il ne doit même pas se prononcer en ce qui concerne la propriété du bien culturel lorsqu'il prend la décision de restituer ce bien (voir l'article 12 de la directive et l'article 13 du projet de loi).

L'article 10 du projet de loi désigne le tribunal de première instance de Bruxelles comme juridiction compétente en la matière. L'intérêt du possesseur qui a acquis un bien culturel de bonne foi est toutefois préservé par l'article 15 du projet de loi, qui dispose que si la restitution du bien culturel à l'Etat

aan de verzoekende Staat wordt gelast de rechtbank aan de bezitter van het goede en naargelang het geval van omstandigheden billijk geachte vergoeding moet toeekennen. De bezitter van het goed heeft recht op vergoeding indien de rechter ervan overtuigd is dat de bezitter bij de verwerving van het goed de nodige zorgvuldigheid heeft betracht. Artikel 15 van het ontwerp van wet fixeert hier terecht een vermoeden van goede trouw. Het volstaat dat de bezitter te goeder trouw was op het ogenblik van de verkrijging. Dit laatste is overigens slechts een toepassing van de gemeenrechtelijke regeling. Het is tevens uitermate belangrijk om vast te stellen dat de richtlijn, krachtens artikel 13 ervan, alleen van toepassing is op de cultuurgoederen, die vanaf 1 januari 1993 buiten het grondgebied van een lidstaat zijn gebracht. De richtlijn en het ontwerp van wet maken het bijgevolg niet mogelijk om bijvoorbeeld archeologische vondsten uit Griekenland die reeds geruime tijd aan Belgische musea toebehoorden, in vraag te stellen.

De minister besluit zijn uiteenzetting met de vermelding dat dit wetsontwerp een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. In tegenstelling tot de Raad van State in zijn advies is hij namelijk van oordeel dat de woorden « de organisatie van de hoven en rechtbanken » bedoeld in artikel 77, 9°, van de Grondwet strikt moeten worden geïnterpreteerd. Die termen moeten worden begrepen als de « rechterlijke organisatie zoals vermeld in Deel II van het Gerechtelijk Wetboek, evenals de algemene beginselen die zijn vervat in Deel I, voorzover ze betrekking hebben op de rechterlijke organisatie » (Stuk Senaat 1991-1992, 100-19/2, blz. 18 en 28).

De bevoegdheid die de rechtbank van eerste aankondiging door dit wetsontwerp krijgt, behoort bijgevolg niet tot het toepassingsveld van artikel 77, 9°, van de Grondwet.

## II. — ALGEMENE BESPREKING

### 1. Strekking van artikel 1

*De voorzitter* gaat akkoord met de strikte interpretatie die de minister geeft aan artikel 77, 9°, van de Grondwet.

De doorwrochte argumentatie in het advies van de Raad van State heeft indruk gemaakt op *de heer Barzin*. Hij herinnert eraan dat de commissie tijdens de besprekking van het wetsontwerp strekkende tot de bespoediging van de procedure voor het Hof van Cassatie (Stuk n° 271/1) heeft besloten de interpretatie van de parlementaire overlegcommissie af te wachten alvorens haar werkzaamheden voort te zetten.

Moet hier niet hetzelfde standpunt worden ingenomen, aangezien het om hetzelfde probleem gaat ?

*De voorzitter* is van oordeel dat dit geval anders is omdat het wetsontwerp waarnaar de heer Barzin verwijst, zowel bepalingen bevat die onder artikel 77,

requérant est ordonnée, le tribunal doit accorder au possesseur du bien culturel une indemnité qu'il estime équitable en fonction des circonstances. Le possesseur du bien culturel a droit à une indemnité pour autant que le juge ait acquis la conviction que le possesseur a exercé la diligence requise au moment de l'acquisition de l'objet. L'article 15 du projet de loi dispose en l'occurrence, avec raison, que la bonne foi est présumée. Il suffit que le possesseur ait été de bonne foi au moment de l'acquisition. Il est en outre essentiel de constater qu'en vertu de son article 13, la directive n'est applicable qu'aux biens culturels qui ont quitté le territoire d'un Etat membre à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1993. La directive et le projet de loi ne permettent dès lors pas d'ordonner par exemple la restitution d'objets de l'archéologie grecque appartenant depuis longtemps à des musées belges.

Le ministre conclut son exposé en précisant que le présent projet de loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution. Il considère en effet que contrairement à l'avis émis par le Conseil d'Etat, il y a lieu d'interpréter de façon restrictive les termes « organisation des Cours et tribunaux » visés à l'article 77, 9° de la Constitution. Il faut comprendre par ces termes « l'organisation judiciaire telle qu'elle est mentionnée dans la deuxième partie du Code judiciaire ainsi que les principes généraux figurant dans sa première partie, pour autant qu'ils portent sur l'organisation judiciaire » (Doc. Sénat, 1991-1992, 100-19/2, pp. 18 et 28).

La compétence donnée par le présent projet de loi au tribunal de première instance ne tombe dès lors pas dans le champ d'application de l'article 77, 9° de la Constitution.

## II. — DISCUSSION GENERALE

### 1. Portée de l'article premier

*Le président* marque son accord quant à l'interprétation restrictive donnée par le ministre à l'article 77, 9° de la Constitution.

*M. Barzin* se déclare quant à lui influencé par l'argumentation fouillée procurée par le Conseil d'Etat dans son avis. Il rappelle que la commission lors de l'examen du projet de loi visant à accélérer la procédure devant la Cour de cassation (Doc. n° 271/1) a décidé d'attendre l'interprétation de la commission parlementaire de concertation avant de poursuivre ses travaux.

La même attitude ne devrait-elle pas être prise vu que l'on se trouve devant la même problématique ?

*Le président* considère que la présente hypothèse est différente étant donné que le projet de loi évoqué par *M. Barzin* contient à la fois des dispositions qui

9°, van de Grondwet vallen als bepalingen die door artikel 78 worden geregeld. Het voorliggende ontwerp bevat alleen bepalingen die onder artikel 78 vallen.

*De heer Barzin* blijft van oordeel dat het een identiek probleem betreft, aangezien het bij beide wetsontwerpen gaat om een probleem in verband met de interpretatie van artikel 77, 9°, van de Grondwet.

*Mevrouw de T'Serclaes* is de mening toegedaan dat beide ontwerpen van elkaar verschillen, temeer daar het wetsontwerp strekkende tot de bespoediging van de procedure voor het Hof van Cassatie reeds door de Senaat werd besproken en de commissie van oordeel was dat het twee soorten bepalingen bevatte. Zijzelf stemt in met de strikte interpretatie die de minister geeft.

Gelet op het interpretatieprobleem waar de Raad van State op heeft gewezen, wenst *de heer Barzin* dat de commissie op een identieke manier te werk zou gaan bij de bespreking van de wetsontwerpen : ofwel wordt de besprekking geschorst tot de parlementaire overlegcommissie een besluit heeft genomen, ofwel lost de commissie zelf het interpretatieprobleem op.

*Zowel de rapporteur als de heer Vandeurzen* kunnen instemmen met de strikte interpretatie die de minister heeft gegeven.

Tot slot meent *de voorzitter*, die eveneens de interpretatie van de minister steunt, dat de commissie zich moet uitspreken. Indien dit wetsontwerp naar de parlementaire overlegcommissie wordt verzonken, dreigt dat de werkzaamheden van de commissie voor lange tijd te blokkeren.

## 2. Algemene strekking van het wetsontwerp

*Mevrouw de T'Serclaes* stelt de volgende vragen :

— welke termijn is er bepaald voor de omzetting van de richtlijn in nationaal recht ?

— welke Staten hebben de richtlijn reeds in hun recht omgezet ?

— wat zijn de vooruitzichten in verband met de toepasbaarheid van deze tekst ?

*De minister* verduidelijkt dat deze richtlijn voor 15 maart 1994 in nationaal recht moet zijn omgezet. Hij vermoedt dat België een van de laatste landen is dat deze richtlijn in intern recht omzet.

*De voorzitter* vraagt welke landen die richtlijn precies in hun recht hebben omgezet.

*De minister* antwoordt dat de richtlijn reeds werd omgezet in Frankrijk door een wet van 3 augustus 1995 (*JO* 4 augustus 1995), en in Engeland door de *Return of Cultural Objects Regulations* van 1 maart 1994. In Nederland wordt thans een ontwerp van wet tot omzetting van de Europese richtlijn besproken in het parlement (zie Tweede Kamer der Staten-Generaal, vergaderjaar 1994-1995), 23657, n° 9).

De fractie waartoe *de heer Barzin* behoort, keurt het wetsontwerp in zijn geheel weliswaar goed, maar is van oordeel dat dit ontwerp niet voldoende is afgewerkt.

relèvent de l'article 77, 9° de la Constitution et des dispositions qui relèvent de l'article 78. Le présent projet ne contient quant à lui, que des dispositions qui relèvent de l'article 78.

*M. Barzin* maintient que le problème est identique vu que dans les deux projets de loi, il s'agit d'un problème d'interprétation de l'article 77, 9° de la Constitution.

*Mme de T'Serclaes* est d'avis que ces deux projets sont différents d'autant plus que le projet de loi visant à accélérer la procédure devant la Cour de cassation a déjà été examiné par le Sénat et que la commission a estimé qu'il contenait deux types de dispositions. Elle partage pour sa part l'interprétation restrictive donnée par le ministre.

*M. Barzin*, devant la difficulté d'interprétation soulevée par le Conseil d'Etat, souhaite qu'une démarche identique soit adoptée par la Commission lors de l'examen des projets de loi, à savoir, soit que cet examen soit suspendu jusqu'à ce qu'une décision soit prise par la commission parlementaire de concertation, soit que le problème d'interprétation soit tranché par la commission elle-même.

*Votre rapporteur, ainsi que M. Vandeurzen*, communiquent qu'ils partagent l'interprétation restrictive développée par le ministre.

En conclusion, *le président*, qui soutient également l'interprétation du ministre, estime qu'il appartient à la commission de se prononcer. Un renvoi de ce projet de loi à la commission parlementaire de concertation risquerait en outre de bloquer la commission dans ses travaux pour un long délai.

## 2. Portée générale du projet de loi

*Mme de T'Serclaes* pose les questions suivantes :

— quel est le délai prévu pour la transposition de la directive ?

— quels sont les Etats qui l'ont déjà transposée ?

— quelles sont les perspectives d'applicabilité de ce texte ?

*Le ministre* précise que cette directive aurait dû être transposée en droit interne pour le 15 mars 1994. Il pense que la Belgique est un des derniers Etats à la transposer.

*Le président* demande avec précision quels Etats membres ont déjà transposé cette directive ?

*Le ministre* répond que la directive a déjà été transposée en France par une loi du 3 août 1995 (*JO* du 4 août 1995) et en Angleterre par les *Return of Cultural Objects Regulations* du 1<sup>er</sup> mars 1994. Aux Pays-Bas, un projet de loi transposant la directive européenne est actuellement à l'examen au parlement (voir *Tweede Kamer der Staten-Generaal*, session 1994-1995, 23657, n° 9).

Si le groupe de *M. Barzin* approuve l'ensemble du projet de loi, il est d'avis que ce projet n'est pas très finalisé.

Het lid vraagt verduidelijkingen omtrent artikel 14. Dat artikel bepaalt strikte termijnen voor de verjaring van vorderingen, terwijl in de memorie van toelichting staat vermeld dat de Belgische Staat als verzoekende Staat krachtens die toepassing van artikel 2226 van het Burgerlijk Wetboek kan aanvoeren dat de vordering niet voor verjaring vatbaar is.

In verband met artikel 18 stelt de heer Barzin bovendien vast dat de Koning de volle bevoegdheid krijgt om de autoriteiten aan te wijzen die bevoegd zijn om de door het ontwerp gecreëerde opdrachten te vervullen. Is het voor gerechtelijke of quasi-gerechtelijke aangelegenheden niet aangewezen dat de wetgever zelf bepaalt welke de bevoegde autoriteiten zijn ?

*De voorzitter* heeft dezelfde vraag als de heer Barzin wat de verjaring betreft.

*De minister* herinnert eraan dat de bepalingen van het wetsontwerp dezelfde zijn als die van de richtlijn en dat hij op dit stuk over geen enkele speelruimte beschikt. Alle Lid-Staten moeten dezelfde verjaringstermijnen aannemen zodat de richtlijn toepasbaar wordt.

Wat artikel 18 betreft, zullen de Lid-Staten op een gegeven ogenblik uitvoeringsmaatregelen moeten nemen.

In sommige maatregelen heeft het ontwerp al gedeeltelijk voorzien (de beslagrechter krijgt bijvoorbeeld bepaalde bevoegdheden). Op het stuk van de politie zullen daarentegen aanvullende initiatieven moeten worden genomen. Voorzichtigheidshalve is daarom een algemeen voorbehoud in artikel 18 geformuleerd.

*De heer Vandeurzen* informeert naar de omvang van het verschijnsel dat de richtlijn wil aanpakken. Neemt België in Europa ter zake een bijzondere plaats in ? Zal de goedkeuring van dit ontwerp een invloed hebben op de organisatie van het departement van Justitie meer bepaald wat de personeelsstructuur betreft ?

Volgens *de minister* betreft het een geregeld voorkomend verschijnsel (diefstallen, verdwijningen, ...). Bijgevolg moet vaak speurwerk worden verricht. De contacten die de richtlijn instelt kunnen in dat opzicht zeer nuttig zijn. Bij de diensten van Justitie zullen in de toekomst twee personen voltijds met deze materie bezig zijn, wat zeer weinig is.

*De heer Willems* vraagt of alleen de EU Lid-Staten zich op die richtlijn kunnen beroepen dan wel of ze kan worden uitgebreid tot Staten die geen lid zijn van de Europese Unie.

*De minister* antwoordt dat de richtlijn alleen toepassing vindt in de Lid-Staten van de EU. Hij legt uit dat het ontwerp alleen onwettige handelwijzen beoogt te straffen.

Parallel daarmee bestaat een Europees stelsel van vergunningen die moeten worden verleend voor de overdracht van cultuurgoederen. Alleen wanneer die vergunningen niet worden verleend of in geval van diefstal stelt het ontwerp een procedure in die de teruggave van de goederen mogelijk maakt.

Le membre souhaite avoir des précisions en ce qui concerne l'article 14. Si cet article fixe des délais rigoureux en matière de déchéance d'actions, l'exposé des motifs déclare que, par application de l'article 2226 du Code civil, l'Etat belge, Etat requérant, pourrait faire valoir que l'action est imprescriptible.

M. Barzin constate par ailleurs, en ce qui concerne l'article 18, qu'une compétence générale est attribuée au Roi pour désigner les autorités qui seraient compétentes pour remplir les missions instaurées par le projet. Face à des matières juridictionnelles ou quasi-juridictionnelles, ne serait-il pas préférable que ce soit le législateur qui fixe lui-même quelles sont les autorités compétentes.

*Le président* partage la question de M. Barzin relative à la prescription.

*Le ministre* rappelle que les dispositions du projet de loi sont identiques à celles de la directive et qu'il ne dispose en la matière d'aucune marge de manœuvre. Tous les Etats doivent adopter les mêmes délais de prescription afin de pouvoir rendre la directive applicable.

En ce qui concerne l'article 18, des mesures d'exécution devront à un moment déterminé être prises par les Etats membres.

Pour partie, certaines mesures ont déjà été prévues par le projet (par exemple, le juge des saisies reçoit certaines compétences). Par contre, en matière de police par exemple, des initiatives complémentaires devront encore être prises. Par précaution, une réserve générale a dès lors été prévue à l'article 18.

*M. Vandeurzen* demande des informations sur l'importance du phénomène que la directive veut rencontrer. La Belgique occupe-t-elle dans le contexte européen une place particulière ? L'adoption de ce projet aura-t-elle une influence sur l'organisation du département de la Justice notamment au niveau du personnel ?

*Le ministre* signale que l'on se trouve en présence d'un phénomène qui se produit régulièrement (vols, disparitions ...). Des recherches doivent dès lors être entreprises. Les contacts que la directive met en place seront très utiles à cet égard. Au niveau de l'Administration, deux personnes s'occupent à temps plein de cette matière, ce qui est très peu.

*M. Willems* demande si seuls les Etats membres peuvent se prévaloir de cette directive ou si elle peut être élargie à des Etats non membres de l'Union européenne ?

*Le ministre* précise qu'il s'agit uniquement des Etats membres de l'Union européenne. Il explique que ce projet vise uniquement à sanctionner des pratiques illégales.

Parallèlement, il existe un système européen de licences qui doivent être accordées pour le transfert de biens culturels. Ce n'est qu'en cas de non octroi de celles-ci ou de vols que le projet instaure une procédure permettant la restitution des biens.

Tot slot vestigt de minister de aandacht op het feit dat de definitie van wat een cultuурgoed is, behoort tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen voor wat betreft het cultureel patrimonium en de musea en tot de bevoegdheid van de Gewesten voor wat betreft de monumenten en opgravingen (cf. de artikelen 4, 4°, en 6, § 1, I, 7°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen).

*De rapporteur* stelt vast dat het onderhavige ontwerp tegemoet komt aan de wens om de strijd aan te vatten tegen de internationale kunstzwendel.

Hij wijst erop dat deze praktijken zich niet alleen binnen de Lid-Staten afspelen; met name de Oosteuropese kunstwerken liggen hier zeer goed in de markt.

*De rapporteur* wenst van de minister te vernemen of ons land reeds een definitie heeft van het begrip cultuурgoed.

Die definitie is onmisbaar om de richtlijn te kunnen toepassen aangezien het goed slechts kan worden teruggevorderd indien het behoort tot de categorie van « de cultuурgoederen » of indien het werd opgenomen in een speciaal daarvoor opgestelde inventaris.

*De minister* merkt op dat twee gegevens samen moeten worden bekeken. Enerzijds somt de Bijlage bij de Europese richtlijn de categorieën op van goederen die als dusdanig voor bescherming in aanmerking komen en anderzijds dienen de Lid-Staten die categorieën aan te vullen, wat in België een bevoegdheid is van de gemeenschappen of van de gewesten.

Volgens *mevrouw de T'Serclaes* mag de aanzienlijke federale bevoegdheid voor de « rijksmusea » met de grootste collecties niet worden veronachtzaamd.

*De minister* attendeert erop dat niet het criterium van eigendom van de goederen hier relevant is, maar wel dat van de vaststelling van de categorieën van goederen, wat een bevoegdheid is van de gemeenschappen.

In dat opzicht herinnert hij eraan dat de voorwaarden die in artikel 2 van het ontwerp worden bepaald (beschermde goed dat tot een van de in de Bijlage genoemde categorieën behoort) *cumulatief* zijn.

*De voorzitter* vestigt in dat verband ook de aandacht op artikel 5 van het wetsontwerp.

### III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

#### Artikel 1

*De heer Barzin* dient een amendement n° 1 in (Stuk n° 289/2) dat de door de Raad van State voorgestelde tekst overneemt. Volgens de indiener van het amendement heeft het 9° van artikel 77 van de Grondwet betrekking op de organisatie van de hoven en rechtbanken en op hun bevoegdheid.

Enfin, le ministre attire l'attention sur le fait que la définition des biens culturels appartient aux communautés pour ce qui concerne le patrimoine culturel et les musées et aux régions pour ce qui concerne les monuments et les fouilles (cf. articles 4, 4°, et 6, § 1<sup>er</sup>, I, 7<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles).

*Le rapporteur* constate que le projet à l'examen répond à la volonté d'entamer la lutte contre le trafic international d'objets d'art.

Il fait observer que de telles pratiques ne concernent pas uniquement les Etats membres et les objets d'art provenant notamment des pays d'Europe de l'Est ont la cote sur le marché.

*Le rapporteur* demande au ministre si la Belgique a déjà élaboré une définition de la notion de bien culturel.

Cette définition est indispensable si l'on veut pouvoir appliquer la directive, étant donné que le bien ne pourra être revendiqué que s'il appartient à la catégorie des biens culturels ou s'il figure dans un inventaire spécialement dressé à cet effet.

*Le ministre* fait observer que deux éléments doivent être combinés. D'une part, l'Annexe de la directive énumère des catégories de biens susceptibles d'être classés comme tels et d'autre part, il appartient aux Etats membres de compléter ces catégories, à savoir les communautés ou les régions en Belgique.

Pour *Mme de T'Serclaes*, il y a lieu de ne pas négliger l'importante compétence fédérale au niveau des musées « nationaux » qui détiennent les collections les plus importantes.

*Le ministre* attire l'attention sur le fait que le critère de la propriété des biens n'est pas relevant en l'espèce mais bien celui de la détermination des catégories de biens qui elle relève du pouvoir des communautés.

Il rappelle à cet égard que les conditions fixées à l'article 2 du projet (bien classé et appartenant à l'une des catégories visées dans l'Annexe) sont *cumulatives*.

*Le président* attire à cet égard aussi l'attention sur l'article 5 du projet de loi.

### III. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

#### Article 1<sup>er</sup>

*M. Barzin* dépose un amendement n° 1 (Doc. n° 289/2) qui reprend le texte proposé par le Conseil d'Etat. Pour l'auteur de l'amendement, le 9° de l'article 77 de la Constitution recouvre l'organisation des cours et tribunaux ainsi que leur compétence.

In het tegengestelde geval kan men zich afvragen waarom men de Senaat heeft behouden als men bij elke besprekking van een wetsontwerp een stuk van zijn bevoegdheden probeert af te knagen. De Raad van State voert trouwens een zeer grondige argumentatie in rechte aan, die aantoon dat een beperkende interpretatie van artikel 77, 9°, tot een versplintering van de bevoegdheden van de rechterlijke Orde zou leiden (Stuk n° 289/1, blz. 32 en volgende).

Volgens *de minister* moet een keuze worden gemaakt. Voor hem moet een beperkende interpretatie in aanmerking komen, conform de toelichtingen in de parlementaire voorbereiding (zie boven, inleiden-de uiteenzetting).

Verder vormt een dergelijke interpretatie geens-zins een aantasting van de bevoegdheden van de Senaat die zowel zijn evocatierecht als zijn recht om zich tot de parlementaire overlegcommissie te wenden, behoudt.

Bijgevolg vraagt de minister het amendement te verwerpen.

*De heer Vandeurzen* verklaart dat de verwerping van het amendement principieel is, maar hoege-naamd niet politiek geïnspireerd is. Ze toont gewoon aan hoe de commissie voornemens is het begrip « organisa-tie van de hoven en rechtbanken » te interpre-teren.

\*  
\* \*

Amendment n° 1 van de heer Barzin wordt ver-worpen met 10 tegen 2 stemmen.

Artikel 1 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stem-men.

## Art. 2

*De heer Viseur* werpt twee terminologische pro-blemen op :

1. wat verstaat men onder « de nationale wetgeving of de administratieve procedures » ? Hij ver-onderstelt dat de term « national » slaat op alle hande-lingen die uitgaan van de wetgevende machten, alsmede op alle handelingen die uitgaan van alle instellingen van een Staat, dat wil zeggen, van de verschillende bevoegdheidsniveaus.

2. wat verstaat men onder « kerkelijke instellin-gen » ? Ook al werd de tekst uit de richtlijn overgeno-men, in het Belgisch recht is geen definitie van die term voorhanden. Zo zijn kerkfabrieken geen ker-keijke, maar publiekrechtelijke instellingen.

*De minister* deelt de door de heer Viseur gegeven interpretatie inzake het woord « national ». Het probleem is heel wat ingewikkelder wat het begrip « kerkelijke instellingen » betreft. Die term werd uit de richtlijn overgenomen. Men dient zich dan ook te baseren op de voorbereidende werkzaamheden van de richtlijn. Bij betwisting voor de rechtbank, dient

Dans le cas contraire, on pourrait se poser la ques-tion de savoir pourquoi le Sénat a été maintenu si à chaque examen d'un projet de loi, on tente de réduire ses compétences. Le Conseil d'Etat fournit par ailleurs une argumentation très fouillée en droit qui démontre qu'une interprétation restrictive de l'article 77, 9° conduirait à un fractionnement des compé-tences de l'Ordre judiciaire (Doc. n° 289/1, pp. 32 et suivantes).

*Le ministre* considère qu'un choix doit être effec-tué. Pour lui, une interprétation restrictiv doit être retenue conformément aux précisions données dans les travaux préparatoires (cf. *supra*, Exposé intro-ductif).

Par ailleurs, une telle interprétation ne constitue nullement une atteinte aux compétences du Sénat qui garde, et son droit d'évocation, et son droit de saisir la commission parlementaire de concertation.

Le ministre demande en conséquence le rejet de l'amendement.

*M. Vandeurzen* déclare que si le rejet de l'amende-ment a une portée de principe, il n'a aucune portée politique. Il montre simplement comment la commis-sion entend interpréter la notion d'« organisation des Cours et tribunaux ».

\*  
\* \*

L'amendement n° 1 de M. Barzin est rejeté par 10 voix contre 2.

L'article 1<sup>er</sup> est adopté par 10 voix contre 2.

## Art. 2

*M. Viseur* soulève deux problèmes de terminolo-gie :

1. qu'entend-on par « à la législation ou aux procé-dures administratives nationales » ? Il présume que le terme « national » vise tous les actes émanant des pouvoirs législatifs et tous les actes émanant de toutes les institutions d'un Etat, c'est-à-dire des diffé-rents niveaux de pouvoir;

2. qu'entend-on par « institutions ecclésiasti-ques ». Même si le texte a été repris de la directive, il n'existe en droit belge aucune définition de ces termes. Ainsi, les fabriques d'église ne sont pas des institutions ecclésiastiques mais des institutions de droit public.

*Le ministre* partage l'interprétation donnée par M. Viseur en ce qui concerne le mot « national ». Le problème est beaucoup plus complexe en ce qui con-cerne la notion d'« institutions ecclésiastiques ». Ce terme a été repris de la directive. Aussi, y a-t-il lieu de se référer aux travaux préparatoires de la directi-ve. En cas de litige porté devant le tribunal, il échec-

men zich tot de bevoegde Europese instanties te wenden om er de juiste draagwijdte van te kennen.

\*  
\* \*

Artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

### Art. 3 tot 5

Over de artikelen 3 tot 5 worden geen opmerkingen gemaakt en ze worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

### Art. 6

Op grond van de opmerkingen van de Raad van State stelt *de heer Landuyt* vast dat dit artikel het ministerie van Justitie een niet nader omschreven bevoegdheid toekent.

Het is bovendien ook gevaarlijk om in een wettekst te verwijzen naar een artikel van een richtlijn die in de toekomst nog kan worden gewijzigd.

*De voorzitter* merkt op dat in de Franse tekst het woord « ministre » moet worden gelezen als « ministère ». Hij sluit zich aan bij de vraag van de heer Landuyt en vraagt hoe de andere Lid-Staten dat probleem hebben opgelost.

*De minister* antwoordt dat uit een rechtsvergelijgend overzicht blijkt dat in Frankrijk de bevoegdheden van de centrale autoriteit worden uitgeoefend door de administratie der douane (zie artikel 22 van de Franse wet van 3 augustus 1995, *JO*, 4 augustus 1995). In Engeland is de Secretary of State de bevoegde instantie (zie artikel 3 van de *Return of Cultural Objects Regulations* van 1 maart 1994). Desalniettemin vermeldt de minister dat de bevoegdheid die aan het ministerie wordt toegekend van louter administratieve aard is. Het ministerie zal de rol van brievenbus vervullen, wat behoorlijk veel werk met zich zal meebrengen.

De techniek van de verwijzing naar een ander artikel van een richtlijn werd reeds vaak toegepast, ook wanneer dat uit een wetgevingstechnisch oogpunt niet de beste oplossing is. In dit geval is de verwijzing de enige mogelijkheid.

*De medewerker van de minister* wijst erop dat deze formulering tegemoetkomt aan de opmerkingen van de Raad van State, met name dat de Grondwet bepaalt dat het de taak van de wetgever is bepaalde bevoegdheden te omschrijven.

*In casu* werden de bevoegdheden zoals die met betrekking tot de politie omschreven in het wetsontwerp. In vergelijking zijn de bevoegdheden die aan het ministerie worden toegekend, gelet op hun strikt administratieve aard, maar van weinig belang.

\*  
\* \*

de s'adresser aux autorités européennes compétentes afin d'en connaître la portée exacte.

\*  
\* \*

L'article 2 est adopté à l'unanimité.

### Art. 3 à 5

Les articles 3 à 5 ne font l'objet d'aucune observation et sont successivement adoptés à l'unanimité.

### Art. 6

Suite aux observations émises par le Conseil d'Etat, *M. Landuyt* constate que cet article donne une compétence indéterminée au ministère de la Justice.

Par ailleurs, il existe également un danger à se référer dans un texte législatif à un article de la directive qui dans le futur peut encore connaître des modifications.

*Le président* fait remarquer que dans le texte français, il y a lieu de lire « Ministère » au lieu de « Ministre ». Se joignant à la question posée par M. Landuyt, il demande comment les autres Etats membres ont résolu le problème.

*Le ministre* répond qu'en France, les compétences du pouvoir central sont exercées par l'administration des douanes (voir l'article 22 de la loi française du 3 août 1995, *JO*, 4 août 1995) et qu'en Angleterre, l'instance compétente est le secrétaire d'Etat (voir l'article 3 des *Return of Cultural Objects Regulations* du 1<sup>er</sup> mars 1994). Il précise en outre que la compétence qui est donnée au ministère est uniquement de nature administrative. Celui-ci jouera le rôle de « boîte aux lettres », ce qui entraînera un travail considérable.

La technique du renvoi à un autre article d'une directive a déjà été souvent employée même si d'un point de vue légitique, elle ne constitue pas la meilleure solution. Dans le cas présent, ce renvoi constitue la seule issue possible.

*Le collaborateur du ministre* précise que cette formulation rencontre les remarques émises par le Conseil d'Etat selon lesquelles il appartient au législateur de préciser certaines compétences, conformément à la Constitution.

En l'espèce, les compétences comme par exemple celles en matière de police ont été précisées par le projet de loi tandis que celles qui sont accordées au ministère, ne sont que de faible importance vu leur nature purement administrative.

\*  
\* \*

Artikel 6 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 7

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 8

*Mevrouw Herzet* wijst erop dat de politiediensten « ertoe gemachtigd zijn zich toegang te laten verschaffen tot de plaatsen waar de gevorderde goederen zich zouden kunnen bevinden ». Er wordt geen melding gemaakt van een optreden van de onderzoeksrechter. Zij vreest er dan ook voor dat dit een omvangrijk probleem zou kunnen worden, meer bepaald omdat die huiszoeken voor andere doeleinden zouden kunnen worden aangewend. Is er voorzien in een vergoeding van de geleden morele schade voor de gevallen waarin de goederen niet zouden worden gevonden ?

*De minister* verklaart dat bij de vorderingen die in het raam van artikel 8 worden ingesteld, de bepalingen van het Wetboek van Strafvordering zullen worden nageleefd.

*De heer Barzin* merkt op dat maar weinig huiszoeken zonder bevel kunnen worden verricht. Die hypotheses moeten bijgevolg niet worden verveelvoudigd. De aandacht van de politiediensten moet worden gevestigd op de gestrengheid waarmee die huiszoeken moeten worden verricht.

*De minister* bevestigt dat bij die huiszoeken alle rechtsregels moeten worden in acht genomen zoals de afgifte van een bevelschrift door de onderzoeksrechter.

\*  
\* \*

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 9 tot 11

Over die artikelen worden geen opmerkingen gemaakt en ze worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

#### Art. 12

*De heer Barzin* vraagt of de volgende situatie zich niet vaak zou kunnen voordoen : een kunstwerk zou op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van de verzoekende Staat kunnen zijn gebracht, maar zou op rechtmatige wijze de aangezochte Staat mogen verlaten. In dat geval verliezen tal van bepalingen van dit wetsontwerp aan betekenis.

L'article 6 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

#### Art. 7

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire et est adopté à l'unanimité.

#### Art. 8

*Mme Herzet* relève que les services de police « sont autorisés à se faire ouvrir l'accès des lieux où les biens recherchés sont susceptibles de se trouver ». L'intervention du juge d'instruction n'est pas mentionnée. Elle exprime dès lors des craintes devant l'ampleur que ce problème pourrait prendre vu que ces visites domiciliaires pourraient être utilisées pour d'autres motifs. Enfin, au cas où les biens ne seraient pas trouvés, prévoit-on la réparation du préjudice moral causé ?

*Le ministre* déclare que les actions qui seront poursuivies dans le cadre de l'article 8, le seront dans le respect du Code de procédure pénale.

*M. Barzin* remarque que fort peu de visites domiciliaires peuvent être effectuées sans mandat. Ces hypothèses ne doivent dès lors pas être multipliées. Il y a lieu d'attirer l'attention des services de police sur la rigueur avec laquelle ces visites domiciliaires doivent être menées.

*Le ministre* confirme que ces perquisitions requièrent le respect de toutes les règles de droit dont celle de la délivrance d'un mandat par le juge d'instruction.

\*  
\* \*

L'article est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

#### Art. 9 à 11

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 12

*M. Barzin* demande si la situation suivante ne pourrait pas fréquemment se produire. Une œuvre d'art pourrait avoir quitté illégalement l'Etat requérant mais pourrait légalement quitter l'Etat requis. Dans ce cas, de nombreuses dispositions du présent projet de loi perdent de leur intérêt.

*De minister* herinnert eraan dat het wetsontwerp een aanvulling vormt op het vigerende stelsel van exportvergunningen, het uitlenen van kunstwerken in het raam van een tentoonstelling ...

Het is mogelijk dat een procedure wordt gestart voor een rechbank en dat in de tussentijd een vergunning wordt verleend. In die veronderstelling komt de procedure te vervallen.

*De heer Barzin* constateert bijgevolg dat de minister van mening is dat het kunstwerk voldoende beschermd is door het vergunningenstelsel.

\*  
\* \*

Artikel 12 wordt eenparig aangenomen.

### Art. 13

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt en het wordt eenparig aangenomen.

### Art. 14

*De heer Barzin* merkt op dat het eerste lid een termijn instelt van « één jaar na de datum waarop de plaats waar het cultuурgoed zich bevindt (...) ter kennis van de verzoekende Staat is gekomen. ».

Het tweede lid bepaalt « Deze termijn kan in geen geval langer zijn dan dertig jaar ». In werkelijkheid gaat het om een andere termijn, namelijk die vanaf wanneer het werk het grondgebied van de verzoekende Staat heeft verlaten. Het tweede lid is bijgevolg slecht geformuleerd.

*De minister* erkent dat het om een andere termijn gaat, maar acht het niet dienstig de tekst te wijzigen.

\*  
\* \*

Artikel 14 wordt eenparig aangenomen.

### Art. 15

*Mevrouw Herzen* stelt vast dat het wetsontwerp in tal van termijnen voorziet, maar op het tijdstip van de teruggave geen betalingstermijn voor de Staat in uitzicht stelt.

Waarom word die termijn niet vermeld ?

*De heer Verherstraeten* vraagt of de bezitter over een recht van terughouding beschikt ingeval de Staat niet betaalt.

*De minister* merkt op dat artikel 15 bepaalt dat « de vergoeding door de verzoekende Staat bij de teruggave moet uitgekeerd worden ».

Bijgevolg wordt een recht van retentie ingesteld in geval van niet-betaling.

*Le ministre* rappelle que le projet de loi constitue le complément du système actuel d'octroi de licences pour l'exportation, le prêt de biens culturels dans le cadre d'exposition ...

Il se peut qu'une procédure soit entamée devant un tribunal et qu'entretemps une licence soit octroyée. Dans cette hypothèse, la procédure devient sans objet.

*M. Barzin* constate en conséquence que le ministre estime que l'œuvre d'art est suffisamment protégée par le système des licences.

\*  
\* \*

L'article 12 est approuvé à l'unanimité.

### Art. 13

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation et est approuvé à l'unanimité.

### Art. 14

*M. Barzin* remarque que l'alinéa premier instaure un délai d'un an à compter du jour où l'Etat requérant a eu connaissance du lieu où se trouvait le bien ... ».

L'alinéa deux précise que « ce délai ne peut être supérieur à trente ans ... ». En réalité, il s'agit d'un autre délai, celui à partir duquel l'œuvre a quitté le territoire de l'Etat requérant. L'alinéa deux est dès lors mal formulé.

*Le ministre* reconnaît qu'il s'agit d'un autre délai mais estime inutile de changer le texte.

\*  
\* \*

L'article 14 est adopté à l'unanimité.

### Art. 15

*Mme Herzen* constate que si tout le projet de loi prévoit de nombreux délais, il n'envisage aucun délai de paiement par l'Etat au moment de la restitution.

Pourquoi dès lors, un tel délai n'est-il pas mentionné ?

*M. Verherstraeten* demande si en cas de non paiement par l'Etat, le possesseur dispose d'un droit de rétention.

*Le ministre* fait observer que l'article 15 prévoit que « l'indemnité doit être payée par l'Etat requérant au moment de la restitution ».

Un droit de rétention est en conséquence instauré en cas de non paiement.

Tot slot deelt hij mee dat, volgens wat hem daarover werd gemeld, momenteel geen enkel Belgisch kunstwerk bij een andere Staat moet worden teruggevorderd volgens de procedures voorzien in de richtlijn.

\*  
\* \*

Artikel 15 wordt eenparig aangenomen.

Art. 16 tot 19

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 16 en 17 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Artikel 18 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 19 wordt eenparig aangenomen.

Het gehele aldus verbeterde ontwerp wordt eenparig aangenomen.

*De rapporteur,*

D. VANDENBOSSCHE

*De voorzitter,*

M. VERWILGHEN

Il signale enfin, que selon ses informations, aucune œuvre d'art belge ne devrait actuellement être récupérée auprès d'un autre Etat suivant la procédure prévue dans la directive.

\*  
\* \*

L'article 15 est adopté à l'unanimité.

Art. 16 à 19

Ces articles ne font l'objet d'aucun commentaire.

Les articles 16 et 17 sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'article 18 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

L'article 19 est adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet, ainsi corrigé, est adopté à l'unanimité.

*Le rapporteur,*

*Le président,*

D. VANDENBOSSCHE

M. VERWILGHEN

ERRATUM

Art. 6

In de Franse tekst, eerste lid, eerste regel, lezen « Ministère » in plaats van « Ministre ».

ERRATUM

Art. 6

Au premier alinéa, première ligne, lire « Ministère » au lieu de « Ministre ».